

de Kier

Friese Staal

Op veel Groningers zal het overkomen als heiligschennis, maar volgens de woordvoerder van platenmaatschappij Marista is de klus op 'zeer integere wijze' geklaard. Op 23 augustus lanceren de Friese muzikanten Joop van

Dijk en Sjoerd van der Leij een Friestalige cd met vijftien bewerkingen van klassiekers van de Groningse volkszanger Ede Staal.

Het is voor het eerst dat teksten van Staal in het Fries zijn bewerkt. Eerder vertaalde het Fryske duo al Nederlandse en Engelse nummers in het Fries.

Volgens de zegsman van de platenmaatschappij leenden de nummers van Staal zich uitstekend voor de Friese taal. „De

sfeer die het Friese landschap uitademt, verschilt in wezen niet veel van de Groningse”, stelde hij. „Bovendien zijn er toch Friezen die zich laten afschrikken door het voor hen onverstaanbare Gronings. Met deze vertalingen maken we de teksten van Staal weer wat toegankelijker voor een groter publiek.”

Ede Staal (1941-1986) heeft sinds zijn dood een ongeken- de cultstatus verworven. Van zijn

cd's zijn enkele honderdduizenden exemplaren verkocht en zijn liedjes in het Groningse dialect zijn nog dagelijks op de regionale radio te horen.

De leraar Engels nam in de jaren voor zijn dood een aantal lp's op met karakteristieke Groningse nummers, die een paar jaar terug opnieuw in de aandacht kwamen doordat ze te horen waren in de film 'De Poolse Bruid'. Vorig jaar werd in Delfzijl een

14-8-87. Trouw